

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 53 (1991)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Unfallverhütung ; Produkterundschau

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Meine beste Investition

«Auch an einem zwanzigjährigen Traktor ist es nicht zu spät, etwas sehr Sinnvolles zu tun, um die Verkehrssicherheit zu erhöhen», schreibt der Zürcher Kantonsrat Ulrich Welti aus Küsnacht. Die ausziehbaren und unzerbrechlichen Aussenspiegel, wie sie bei der BUL (Beratungsstelle für Unfallverhütung in der Landwirtschaft) in Schöffland AG bestellt werden können, hätten sich bestens bewährt und seien sehr zu empfehlen. U. Welti: «Da schon der kleinste Unfall zu teuer ist, bezeichne ich die Anschaffung dieser Spiegel als meine beste Investition».

## Neues Nebiker-Betriebsbuchhaltungsprogramm für PC

Die Buchhaltung einerseits als Grundlage für die Steuererklärung verwenden (*Finanzbuchhaltung*), die Ergebnisse andererseits mit den Vergleichszahlen der Buchhaltungstestbetriebe (*Betriebsbuchhaltung*) vergleichen; diese beiden Ziele unter einen Hut zu bringen, war bis jetzt, mit den auf dem Markt erhältlichen Buchhaltungssystemen, nur schwer zu erreichen. Dieser Zielkonflikt kann nun mit dem neuen *Nebiker-Buchhaltungsprogramm* für PC behoben werden. Der *Finanzbuchhaltungsabschluss* schöpft die gesetzlich erlaubten Kürzungsmöglichkeiten aus

und kann als Grundlage für die Steuererklärung verwendet werden. Die Zahlen des Finanzabschlusses dienen nun aber auch als Basis für die Betriebs- oder DfE-Buchhaltung. Bei der einfachsten Form der *Nebiker-Betriebsbuchhaltung* wird der Direktkostenfreie Ertrag des Betriebes in den DfE-Planzenbau und den DfE-Tierhaltung aufgeteilt. Die Betriebsbuchhaltung kann nun (muss aber nicht) weiter detailliert werden. Die Betriebszweige, von welchen der Direktkostenfreie Ertrag ermittelt werden soll, sind frei wählbar. Die berechneten Direktkostenfreien Erträge sind direkt mit den Zahlen der FAT vergleichbar. Alle Landwirte, die ihre Buchhaltung mit dem *Nebiker-PC-Programm NAB*

selber abschliessen, können ihre Finanzbuchhaltung mit dem neuen *Nebiker-PC-Programm (NEB)* auch selbst zur DfE-Buchhaltung erweitern.

Mit dieser neuen Buchhaltung bietet Ihnen die Firma *Nebiker* ein wichtiges Instrument für die Betriebsführung und Betriebsanalyse an. Die einmal erfassten Daten dienen zwei verschiedenen Zwecken, ohne sich gegenseitig zu beeinflussen und die Interpretation zu erschweren.

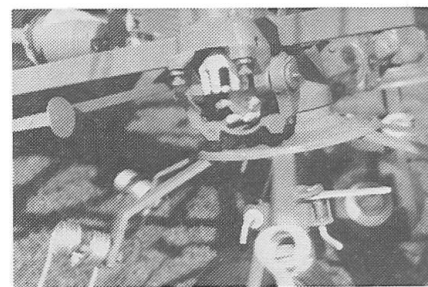
Diese Dienstleistung ergänzt die Angebotspalette der *Nebiker AG* in idealer Weise und erlaubt damit eine umfassende und diskrete Beratung in Steuerangelegenheiten, Buchhaltung, Betriebswirtschaft und Expertisen.

**Nebiker Buchhaltung und Beratung AG, Sissach**

## Zwei neue Kuhn-Schnellheuer

Der Heurntemaschinenhersteller *Kuhn* bringt zwei neue Schnellheuer, beide mit «Digidrive»-Klauenkuppelung und hydraulischer Aufklappung der Aussenkreisel:

*GF 4201 MH*: Arbeitsbreite 4,20 DIN, Transportbreite 2,48 m, mit Schwenkbock, für 3-Punkt-Anbau, mit vier Kreiseln mit je 6 Zinkenarmen, erstklassige Zinkenqualität, beide Aussenkreisel vom Traktor aus hydraulisch hochschwenkbar.



*GF 6301 MH*: Arbeitsbreite 6,30 DIN, Transportbreite 3 m, sechs Grosskreisel mit je 6 Zinkenarmen, erstklassige Zinkenqualität, verstellbare Zinken. Das Ab- und Hochschwenken der Aussenkreisel erfolgt hydraulisch; dabei verriegeln sich der Schwenkbock und die hochgestell-

ten Aussenkreisel gleichzeitig und von selbst. Entriegeln vom Traktorsitz aus.

«Digidrive»-Kupplung – eine Entwicklung von Kuhn zum Antrieb der einzelnen Kreisel. Mitnehmer aus gehärtetem Stahl sorgen für eine konstante Kraftübertragung in jeder Kreiselstellung. Die Kreisel können bei laufender Zapfwelle bis in die senkrechte Stellung angehoben werden.

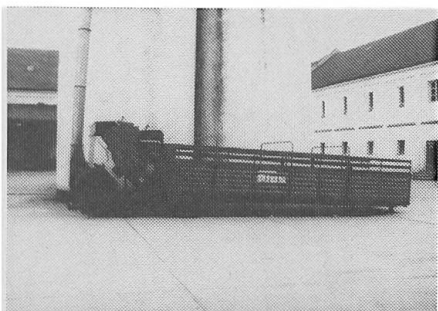
Kuhn-Verkauf für die ganze Schweiz:  
**Service Company AG, Oberbipp**

### Landsberg-Dosieranlagen

Die bekannten Landsberg-Dosieranlagen werden ab sofort exklusiv von Rohrer-Marti AG, Dällikon, importiert und in der Schweiz vertrieben.

Sämtliche bisherigen Wiederkäufer werden weiterhin mit den vielseitigen, bewährten Dosieranlagen, mit Kundendienstleistungen und Ersatzteilen beliefert.

Die Landsberg-Dosieranlagen sind serienmässig mit Pneu-Bereifung und einer Gleitplane ausgerüstet. Die Pneu-Bereifung ermöglicht einfachsten Transport auch über weitere Strecken: einfach die Deichsel einsetzen, anhängen und wegfahren. Darüber hinaus ist die Anlage ebenso einfach zu trennen. Höhenförderer und Bunker lassen sich separat auf kleinsten Raum lagern.



Das Angebot umfasst vier verschiedene Grössen mit Bunkerlängen von 5 bis 8 m, d.h. für Ladewagen von 15 bis 40 m<sup>3</sup> Inhalt. Mit dem Doppelklinkenschnellgang des Bunkers lässt sich die Arbeitsleistung wesentlich steigern und unproduktive Zeiten beim Befüllen der Anlage werden vermieden.

**Rohrer-Marti AG, Dällikon**

### Optimatik AG

Die Optimatik AG aus Rorschach, seit über 10 Jahren in der landwirtschaftlichen Lüftungstechnik und Elektronik spezialisiert, ist in neuen Händen.

Franz Rupp, der die Firma gründete und zum heutigen Betrieb aufgebaut hatte, suchte aus gesundheitlichen Gründen einen Nachfolger. Dieser wurde mit Roland Dähler aus Appenzell gefunden. R. Dähler bringt seine Erfahrungen vor allem aus der Elektronik- und Computer-Branche, was sich mit den landwirtschaftlichen Kenntnissen von F. Rupp ideal ergänzt.

Der Absatz der grösstenteils selber entwickelten und produzierten Geräte, wie zum Beispiel der weitverbreiteten Heubelüftungs-Steuerung «Optimat HB-5» soll in Zukunft vermehrt über den qualifizierten Fachhandel erfolgen.

Die Optimatik AG sieht sich in erster Linie als Problemlöser in der immer komplexer werdenden Landwirtschafts-Elektronik.

### Kosteneinsparungen mit wasserabstossenden druckimprägnierten Hegner-Aussenschalungen

Innert weniger Jahrzehnte avancierte die Stephan Hegner AG, Galgenen SZ, von der ehemals kleinen Kundensägerei zu einem überregional bekannten Holzindustrie-Unternehmen. Im Laufe der Zeit wurde dem Sägewerk der Holzsilobau, das Hobelwerk, die Oberflächenveredelung und zuletzt das Druckimprägnierwerk angegliedert. Dank einem hervorragenden Marketing mit viel Inno-

vationskraft und kalkulierter Risikobereitschaft, konnte sich Hegner mit den bekannten druckimprägnierten Grünfuttersilos zum schweizerischen Marktleader von Holzsilos entwickeln. Hegner-Silos sind äusserst formstabil und wetterfest, weil sie mit der speziellen Hegner-DV-Druckimprägnierung hervorragend gegen die wichtigsten äusseren Einflüsse ausgerüstet und geschützt werden.



Modernes landwirtschaftliches Ökonomiegebäude (im Kanton Solothurn) mit DV-druckimprägnierter Hegner-Fichtenaussenschalung und Hegner-Siloanlage aus DV-druckimprägniertem Föhrenholz.

Die jahrelangen erfolgreichen Druckimprägniererfahrungen haben schliesslich Hegner bewogen, das gleiche Imprägnierverfahren auch an Aussenschalungen zu versuchen. Die Tests bestätigten schon bald, dass auch das bekannte Quell- und Schwundverhalten bei den der Witterung ausgesetzten Schalungen stark dezimiert werden kann.

Folgende Schalungstypen stehen zur Auswahl:

- Deckleistenschalung (mit hinterfalten oder T-Deckleisten)
- Deckelschalung
- Schuppenschalung mit und ohne Hinterfaltung
- Spundprofilschalung (Spitzkamm)
- Täfer mit Sichtnute

Die breiten Sichtflächen werden nicht gehobelt, da die Spezialdruckimprägnierung von Hegner dadurch bedeutend besser «einzieht» und fixiert. Eine Durchimprägnierung mit diesem Verfahren ist bei Aussenschalungen weder nötig noch erwünscht, weil bereits eine gute Eindringtiefe

eine maximale wasserabsorbierende und witterungsbeständige Wirkung erreicht. Die wasserabstossend DV-druckimprägnierten **Hegner**-Aussenschalungen im gediegenen Branton werden vor allem für Zweckbauten, wie landwirtschaftliche Ökonomiegebäude, Remisen, Lagerhallen, aber auch für Tore verwendet. Bekannte Planer landwirtschaftlicher Bauten lassen bereits in ihren Offertformularen von den Zimmereien aus den genannten Gründen

die maximal wasserabstossenden, druckimprägnierten **Hegner**-Stallaussenschalungen offerieren: Denn gute Fachleute wissen, worauf es ankommt!

Nebst den bekannten Aussenschalungen stellt **Hegner** auch Heudielenböden, Hobelwaren für den Innenausbau im Wohnbereich, verschiedene Schnittwaren sowie die gesamtschweizerisch seit vielen Jahren bekannten druckimprägnierten Futterilos her.

**Verzeichnis der Inserenten**

Accotravel, Affoltern	11
AGRAMA, Lausanne	U.S. 2
Agritec Griesser, Andelfingen	24
Agro Buchhaltungen, Sissach	2
Agroelec AG, Oberstammheim	37
Amsler AG, Schinznach	2
ATV Walter Hübscher, Gachnang	36
Bieri Blachen, Grosswangen	24
Chappuis, Willisau	37
CPO AG, Stüsslingen	U.S. 3
DLG, Frankfurt	27
Dieffenbach R., Füllinsdorf	16, U.S. 4
Erag AG, Arnegg	1, 35, 34, U.S. 3
Fankhauser Walter, Malters	35
Gehrig AG, Ballwil	36
Grüter, Eschenbach	1
Hetroc AG, Jona	2
Huber Walter AG, Lengnau	35
Imbach Josef, Fischbach	1
Kaufmann, Lömmenschwil	U.S. 3
Kessler Erwin, Horw	35
Kohli Hansueli, Gisikon	24
Kolb Eugen AG, Güttingen	U.S. 4
LBA, Brugg	24
Ott AG, Zollikofen	34
Pneu Shop Junod, Pfäffikon	U.S. 3
Schaad Gebr. AG, Sulingen	16
Sitrag AG, Dänikon	2
Stadelmann Masch. AG, Schötz	2
Stocker Schneeketten, Beromünster	U.S. 3
Tractotech AG, Altendorf	34
Wermelinger Hans, Egolzwil	35
Wild Josef, Untereggen	1
Zingg Hans, Weinfelden	35

**Neuwickeln von Elektromotoren**

Kauf, Verkauf, Tausch, Reparaturen.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071 - 85 91 11

**AGRAMA**  
Halle 15, Stand 1509

**OTT - üsem Bode zlieb**



**Pneumatische Einzelkornsämaschine Gaspardo**

- präzise Saatgutablage – hohe Auflaufsicherheit
- einfache Bedienung (Ein- und Umstellung)
- Reihendünger- und Granulatstreuer mit dem patentierten Minimax-Verteiler
- **Gaspardo SP 520:** für Zuckerrüben, Mais, Bohnen etc.
- **Gaspardo SV 255:** für Gemüsebau

Verlangen Sie die Unterlagen oder unsere fachkundige Beratung!

Auch im OTT-Programm:  
**Gaspardo** Reihenhackgeräte

**neu: elektronischer Kontroll Monitor = Ablage ohne Fehlstellen**

**OTT LANDMASCHINEN AG**  
Aussendepots und Verkaufsberater:  
F. Bolz, Münchenbuchsee 031 86 16 86  
A. Steinacher, Schupfart 064 61 54 13  
W. Leibacher, Herdern 054 47 16 49  
3052 Zollikofen 031 57 40 40

EG-7 **GH**

**Hydraulik-Bausätze**

die echte Alternative für kostengünstige Modernisierung von Traktoren, Transportern, Landmaschinen:

- hydraulische Lenkungen
- Hydraulik-Hubkraftverstärker
- Fronthydraulik-Systeme
- hydr. Kratzbodenantriebe

**GATT, EG 92, Subventionskürzungen:**

die richtige Antwort sind Kosteneinsparungen durch gezielte Niedrigkosten-Investitionen – mit Hydraulik-Nachrüstätzen von

**TRACTOTECH AG, 8852 Altendorf**  
Tel. 055 - 63 48 48 Fax 055 - 63 61 77



**Hauswasserpumpen**

Vollautomatisch für Siedlungen, Ferienhäuser usw. Direkt ab Fabrik, wir beraten Sie kostenlos.

**Pumpen**

bis 80 atü. Tauchpumpen usw.

**Tränkebecken**

Verschiedene Ausführungen für Vieh, Pferde, Schafe

Verlangen Sie Sammelprospekt mit Preisliste.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071-85 91 11

## Luftkompressoren

Vollautomatische Anlagen, mit Kessel, 10 atü, ab Fr. 585.-. Sämtliches Zubehör und Einzelteile.

### Zapfwellen-Kompressoren

inkl. 5 Meter Schlauch und Pumpnippel Fr. 310.-. Farbspritzpistolen, Reifenfüller, Pressluftwerkzeuge.

Verlangen Sie Preisliste direkt vom Hersteller.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071-85 9111

## Kunststoff-Wasserleitungen

in allen Grössen und Stärken. Kunststoffrohre und Elektrokabel usw.

### Wasserschläuche

### Drainagerohre

### Wasserarmaturen

Hahnen, Ventile, Winkel, Holländer usw.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071-85 9111

**GRÜTER**  
**Waagen**  
 Vieh-/Ferkel-




stationär oder fahrbar  
 Waagenrevisionen

**Waagenbau**  
 6274 Eschenbach  
 041 - 89 22 69

Zentrifuge  
 125 l/h




Milch

**Butter-Max**  
 Div. Modelle

## STAUB

Kein Problem dank dem preisgünstigen **Frischluff-Schutzhelm**

### KASCO K80S

Die leichteren Helme, **ohne störendes Kabel**

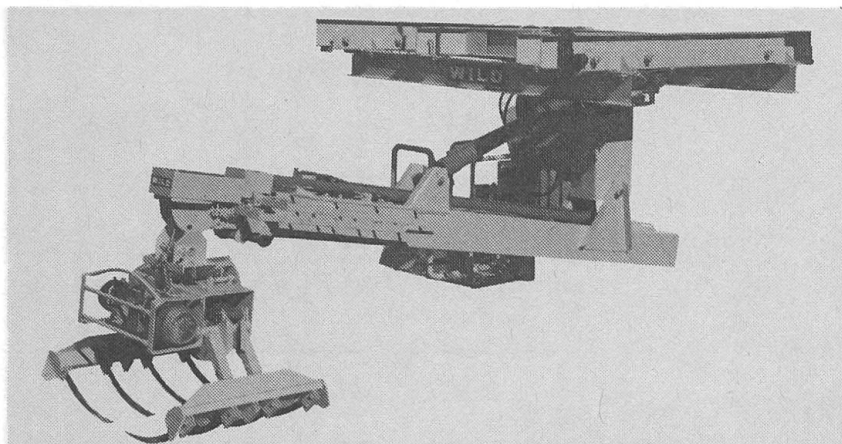
### AGRITEC GRIESSER AG

8451 Kleinandelfingen  
 Telefon 052 - 41 11 22

# WILD

Ein Begriff für Service, Qualität und Fortschritt

## WILD Hängedrehkran der neuen Generation



Vollhydraulischer Hängedrehkran (Einfach- und Doppelteleskop, mit oder ohne Seilabtrieb) im Baukasten-System

- geräuscharmes Nylon-Doppelrollen-Fahrwerk für optimale Lastenverteilung
- Verschleissarmer Doppel-Seilabtrieb mit feststeckbarem Greifer
- 2-Kreis-Hydraulik-System
- Sämtliche Modelle im Baukasten-System für problemloses Nach- oder Umrüsten
- äusserst stabil konzipierter Kugeldrehkranz für Ihre Sicherheit und lange Lebensdauer
- endlos Drehbereich serienmässig
- viele Zusatzmöglichkeiten

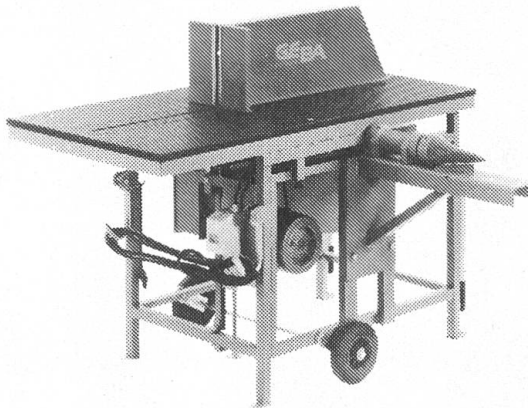
**Jetzt neu  
 in Schweizer Qualität**

# WILD

Landmaschinen-Handels AG  
 Commerce de machines agricoles S.A.  
 CH-9033 UNTEREGGEN SG

Tel. 071/96 19 11  
 Telex 719145 wila ch  
 Telefax 071/96 23 53

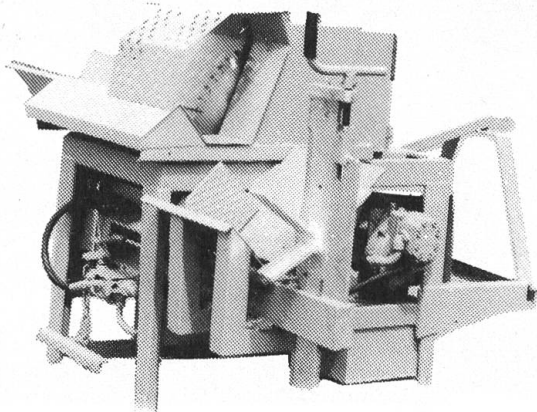
# Sie holzen sicher, rasch und leicht mit Qualitäts-Maschinen von GEBA.



**GEBA 85**, die neue ausbaufähige Normfräse. Stark solid, grosser Tisch, Spaltvorrichtung zum Anbauen.



**Universal-Häcksler**  
Verschiedene Typen mit Stammdurchmesser bis 500 mm, solide Konstruktion. Antrieb mit Zapfwelle oder Dieselmotor, mit 3-Punkt-Aufhängung oder Fahrvorrichtung.



**GEBA «Fräs-Spalten»** fräst und spaltet das Brennholz in einem Arbeitsgang. Typ FS-Z für Zapfwellenantrieb, FS-ZE für Zapfwellenantrieb und aufgebaitem 9,5 kW Elektromotor. **Die grosse Neuheit!**



**GEBA Hydro-Spalter** versch. Modelle für jeden Einsatz. Holzlängen bis 1.13 m, Spaltkraft bis 27 t.

**GEBA-Maschinen sind SUVA-  
anerkannt.**

# GEBA

J. Gehrig AG  
Apparatebau  
6275 Ballwil  
Telefon 041-89 27 27

## LANDTECHNIK FÜR FORTGESCHRITTENE

- ROBUSTE LEICHTFAHRZEUGE MIT ALLRAD, 24,5 PS
- KEINE SCHÄDEN AN DER BODENSTRUKTUR – AUCH BEI NÄSSE
- MIT GT-ANHÄNGER FÜR 3-PUNKT-GERÄTE (DÜNGERSTREUER, SPRITZE, USW.)
- DER IDEALE HELFER FÜR ACKER, WALD, WEIDE, ALP, HOF UND STALL



ATV WALTER HÜBSCHER  
LIEBENSBERG · 8547 GACHNANG · TELEFON 054 / 55 12 61

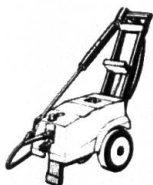
## Gesetz verlangt- Blick zurück

Ausziehbare Spiegelgarnituren für Traktoren schützen den Bauern vor teuren Unfällen. Spiegelköpfe für Wald- und Obstanlagen rasch wegnehmbar. **3 Jahre Garantie, Doppelgarnitur nur Fr. 180.-.**

Alkewitz, 8570 Weinfeldern  
Austrasse 8, Telefon 072-22 12 94



## KÄRCHER



HD 850

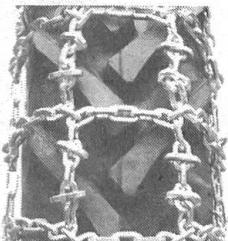
Hochdruckreiniger  
**Sauberkeit zum  
Jubiläumspreis  
Auslaufmodelle**  
170 Bar nur Fr. 1680.-

Verkauf und Service seit 20 Jahren

**E. Kessler, 6048 Horw LU**  
Tel. Geschäft 041-61 67 01; P. 041-47 19 27

Die neuen Traktor-Doppelspur-

## Schneeketten



Traktor-Doppelspur

sowie Spur-Stachel- und Netz-Spezialketten zum Pfaden aus MANGAN-SPEZIALSTAHL, TÜV-geprüft, in allen Grössen und für sämtl. Fahrzeuge, insbes. Traktoren, Landmaschinen und LKW

mit Eintauschmöglichkeit, liefert äusserst preisgünstig mit Garantie franko Ihre Station

**Hans Wermelinger, 6243 Egozwil**

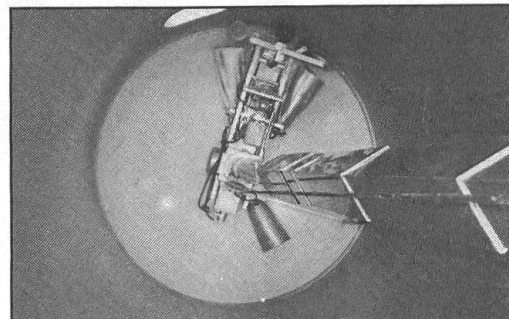
Schneeketten Telefon 045 71 33 48

Prospekt und Preisliste verlangen

## TIP Der Huber-CCM-Silomat

Schneckenfräse für CCM und Mais. Wintersicher bis -30°.

- **Kleinste Einbauhöhe (60 cm).** Verstellbar im Durchmesser. Keine Verstrebungen zur Silowand. Leichte Montage ohne Werkzeug. Keine Umbauarbeiten von Entnahme auf Befüllen. Wartungsfreier Antrieb. In Chromstahl erhältlich. Keine Überwachung beim Befüllen dank selbstregelnder Automatik.



### Bauernregel Nr. 37

Wenn du und dis Veh wänd zfriede si, muess es en HUEBER-Silo und Fräsi si. (Berta Gassmann, 1489 Franex)

Alle weitem Vorteile erfahren Sie bei:

# HUBER

Ihr Silo-Fräsen-  
Spezialist

W. Huber AG  
5426 Lengnau

Telefon 056/51 01 51

## Schweissapparate

elektrisch, mit Kupferwicklung, SEV-geprüft. Schweizer Fabrikat, ab Fr. 420.-, stufenlose und elektronisch regulierte Apparate.

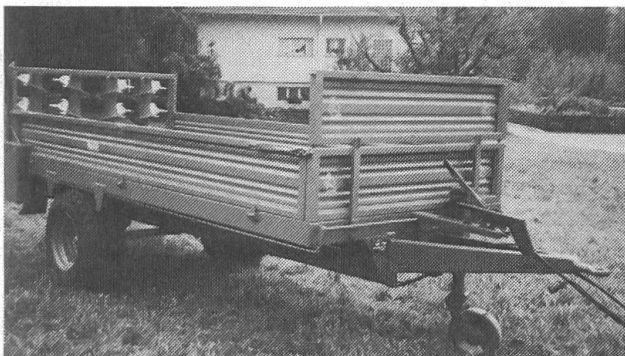
## Schutzgas-Schweissanlagen

3-Phasen-Maschinen 380 V, 30 bis 230 Amp., inkl. Brenner und Ventil, Fr. 1590.-.

## Autogenanlagen

Schweisswagen, Stahlflaschen, Ventile, Schläuche, Flammenbrenner, Elektroden, Lote usw.

Verlangen Sie Sammelprospekt mit Preisliste.  
ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, Tel. 071-85 91 11



## «Zetti» – die neue Mistzettmaschine von FANKHAUSER

Alle der sieben Modelle sind mit Schneckenwalzen lieferbar – sehr wartungsfreundlich – Getriebe im Ölbad – Farben einbrennlackiert.

Besuchen Sie uns an der AGRAMA

**WALTER FANKHAUSER, Malters, Maschinenfabrik, Tel. 041-97 11 58/97 33 52**